## Third International Olympiad in Theoretical, Mathematical and Applied Linguistics

The Netherlands, Leiden, 8–12 August 2005

## Team Contest

Listen to 22 sentences spoken in Figuig<sup>1</sup>. Every sentence is recorded twice.

\*\*\*

Here are the English translations for the first 20 sentences:

- 1. My friend prepared the couscous.
- 2. I prepared the couscous.
- 3. He will prepare the couscous.
- 4. Where did my friend prepare the couscous?
- 5. Where will he prepare the couscous?
- 6. Where shall I hide the dish?
- 7. I will prepare him/it.
- 8. He will hide you (fem.).
- 9. Where did he hide you (fem.)?
- 10. Where will he let you (fem.) in?
- 11. He let him in.
- 12. He prepared him/it.
- 13. He will let him out.
- 14. Where did he let him in?
- 15. Where will he hide him?
- 16. He let his friend in.
- 17. He broke him/it.
- 18. I hid you (fem.).
- **19.** I broke him/it.
- 20. I let (past) him out.

Assignment 1. Develop an orthography for the Figuig language.

**Assignment 2.** Write down sentences 1 to 22 in your orthography.

Assignment 3. Translate sentences 21 and 22 into English.

**Assignment 4.** Translate into Figuig and write down in your orthography:

- 23. Where shall I let his friend in?
- 24. Where shall I let you (fem.) out?
- **25.** My friend broke the dish.
- 26. He hid him/it.
- 27. I prepared him/it.
- **28.** His friend will hide the couscous.

Explain your solution.

Note. Couscous is the national Moroccan dish made of semolina.

## Good luck!

Project authors: Maarten Kossmann, Alexander M. Lubotsky.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> *Figuig* is one of the Northern Berber languages. It is spoken by about 15 000 people in the Figuig oasis in Eastern Morocco.